SAINT GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CATHEDRAL
3400 DAWSON STREET PITTSBURGH, PA 15213-4314
OFFICE PHONE: (412) 681-2988 FAX: (412) 681-3254
His Eminence Metropolitan SABA, Archbishop of New York and Metropolitan of all North America
His Grace Bishop THOMAS, Auxiliary Bishop of Charleston, Oakland, and the Mid-Atlantic
Father Joshua Makoul, Dean
Deacon Andrew P. Cross, Deacon Noah Papas
E-mail: office@sgcoakland.org Archdiocese: Antiochian.org Parish: www.sgcoakland.org

September 6, 2026

Fourteenth Sunday after Pentecost & Fourteenth Sunday of Matthew

The Miracle of the Archangel Michael in Colossae

Archippos of Hierapolis; Martyrs Eudoxios, Zeno, Romulus and Makarios at Melitene in Armenia

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE
(The original melody**)**
Let us worship the Word, O ye faithful, praising Him * that with the Father and Spirit is co-beginningless God, * Who was born of a pure Virgin that we all be saved; * for he was pleased to mount the Cross * in the flesh that He assumed, accepting thus to endure death. * And by His glorious rising, He also willed to resurrect the dead.

APOLYTIKION OF ARCHANGEL MICHAEL IN TONE FOUR
(Thou Who wast raised up**)**
Supreme Commander of the Hosts of the Heavens, * we, the unworthy, importune and beseech thee * that by thy supplications thou encircle us * in the shelter of the wings * of thine immaterial glory, * guarding us who now fall down * and cry to thee with fervor: * Deliver us from dangers of all kinds, * as the great Marshal of the heavenly hosts on high.

APOLYTIKION OF ST. GEORGE IN TONE FOUR
As deliverer of captives and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God, for our soul's salvation.

KONTAKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS IN TONE FOUR
By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

TODAY'S EPISTLE

(For the Fourteenth Sunday after Pentecost)
Thou, O Lord, wilt keep and preserve us.
Save me, O Lord, for the godly man hath disappeared.
The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (1:21-2:4)

Brethren, it is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; He has put his seal upon us and given us His Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me—it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you.

TODAY'S GOSPEL

(For the Fourteenth Sunday of Matthew)
The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (22:2-14)

The Lord spoke this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a marriage feast for his son, and sent his servants to call those who were invited to the marriage feast; but they would not come. Again he sent other servants, saying, 'Tell those who are invited, Behold, I have made ready my dinner, my oxen and my fat calves are killed, and everything is ready; come to the marriage feast.' But they made light of it and went off, one to his farm, another to his business, while the rest seized his servants, treated them shamefully, and killed them. The king was angry, and he sent his troops and destroyed those murderers and burned their city. Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore to the thoroughfares, and invite to the marriage feast as many as you find.' And those servants went out into the streets and gathered all whom they found, both bad and good; so the wedding hall was filled with guests. But when the king came in to look at the guests, he saw there a man who had no wedding garment; and he said to him, 'Friend, how did you get in here without a wedding garment?' And he was speechless. Then the king said to the attendants, 'Bind him hand and foot, and cast him into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth.' For many are called, but few are chosen."

الرسالة (للأحد الرابع عشَر بعد العنصرة)

اَنتَ يا رَبُّ تَحفَظنا وَتَسْتَرُنا مِنْ هَذا الجيل.

خَلِّصْني يا رَبُّ، فَإِنَّ البارَّ قَد فَني.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَسولِ الثانية إلى أهل كورنثوس. (٢١: ١-٢: ٤)

يا إِخْوَةُ، إِن الذي يُثَبِّتُنا معَكُم في المسيحِ، وقدْ مَسَحَنا، هُوَ الله، الذي خَتَمَنا أيضاً وأَعطى عُرْبونَ الروحِ في قُلوبِنَا. وإِنّي أَسْتَشْهِدُ اللهَ على نَفْسي، أَنّي لإِشْفاقي عَلَيْكُم، لَمْ آتِ أيضاً إلى كورِنْثوس. لا لِأَنَّا نَسودُ على إيمانِكُمْ، بَلْ نَحْنُ أَعْوانُ سُرورِكُمْ، لأَنَّكُمْ ثابتونَ على الإيمانِ، وقدْ جَزَمْتُ بِهَذا في نَفْسي أَنْ لا آتِيَكُمْ أَيْضاً في غَمٍّ. لأَنّي إِنْ كُنْتُ أُغَمُّكُمْ، فَمَنِ الذي يَسُرُّني غيرُ مَنْ أُسَبِّبُ لَهُ الْغَمّ؟ وإِنَّمَا كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ هذا بعيْنِهِ لِئَلّا يَنالَني عِنْدَ قدومي غَمٌّ مِمَّنْ كانَ يَنْبَغِي أَنْ أَفْرَحَ بِهِم، وإِنّي لَواثِقٌ بِجميعِكُمْ أَنَّ فَرَحي هُوَ فَرَحُ جميعِكُم. فإِنّي مِنْ شِدَّةِ كآبَةٍ وكَرْبِ قَلْبٍ، كَتَبْتُ إِليكُمْ بِدُموعٍ كَثيرَةٍ، لا لِتَغْتَمُّوا، بَلْ لِتَعْرِفُوا ما عِنْدي مِنَ المَحَبَّةِ بالأَكْثَرِ لَكُم.

الإنجيل (للأحد الرابع عشر من متى)

فَصْلٌ شريفٌ مِنْ بشارةِ القدّيس لوقا الإنْجيليّ البَشيرِ والتلميذِ الطاهِر. (٢٢: ٢-١٤)

قالَ الرَّبُّ هذا المَثل: يُشْبِهُ مَلَكوتُ السماواتِ إنْساناً مَلِكاً صَنَعَ عُرْساً لإبنِهِ. فأرسَلَ عبيدَهُ لِيَدعوا المَدْعُوّينَ إلى العُرْسِ، فَلَمْ يُريدوا أنْ يأتوا. فأرسَلَ أيضاً عبيداً آخرينَ وقالَ: قولوا لِلمَدْعُوّينَ: هُوَذا غَدائي قَدْ أَعْدَدْتُهُ، ثيراني ومُسَمَّناتي قَدْ ذُبِحَتْ، وكُلُّ شَيْءٍ مُهَيَّأٌ فَهَلُمُّوا إلى العُرْس. ولَكِنَّهُمْ تَهاوَنُوا. فَذَهبَ بَعْضُهُمْ إلى حَقْلِهِ، وبَعْضُهُم إلى تِجارَتِهِ والباقونَ قَبَضُوا على عبيدِهِ وشَتَموهُمْ وقَتَلوهُمْ. فَلَمَّا سَمِعَ المَلِكُ، غَضِبَ وأرْسَلَ جُنودَهُ، فَأَهْلَكَ أولَئِكَ القَتَلَةَ وأَحرَقَ مدينَتَهُمْ. حينئذٍ قالَ لِعَبيدِهِ: أمَّا العُرْسُ فَمُعَدٌّ، وأمَّا المَدْعُوّونَ فَلَمْ يَكونوا مُسْتَحِقّين. فَاذْهَبوا إلى مفارِقِ الطُّرُقِ، وكُلُّ مَنْ وَجَدْتُموهُ، فَادْعُوهُ إلى العُرْس. فَخَرَجَ أولئكَ العَبيدُ إلى الطُّرُقِ، فَجَمَعُوا كُلَّ مَنْ وَجَدُوا مِنْ أَشْرارٍ وصالِحينَ، فَحَفَلَ العُرْسُ بالمُتَّكِئين. فَلَمّا دخَلَ الملِكُ لِيَنْظُرَ المُتَّكِئينَ، رَأى هُناكَ إنْساناً لَمْ يَكُنْ لابِساً لِباسَ العُرْسِ. فَقالَ لَهُ: يا صاحُ، كَيفَ دَخَلْتَ إلى هَهُنا ولَيْسَ عَلَيْكَ لِباسَ العُرْس؟ فَصَمَتَ حينَئِذٍ قالَ المَلِكُ لِلْخُدّام: أَوْثِقوا يَدَيْهِ ورِجْلَيْهِ، وخُذوهُ واطْرَحوهُ في الظُّلْمَةِ البَرّانِيَّة. هُناكَ يَكونُ البُكاءُ وصَريفُ الأسنان. لأنَّ المَدْعوّينَ كَثيرونَ، والمُخْتارينَ قَليلون.

(The Lord's Prayer - Arabic)

Abana alathe fe el-samawat

Lea takades esmok

Lea tee mala- kootok

Letakon masheatooka

Kma fee el sama

Kathalic ala el-aard

Kab-zana el gwhare atena elywm

Watric lena ma aleyna

Kma natric nahnoo lemen aleehe

Wla tedke na fe tagreba

Laken nagena men elshreer

Amen

أَبانا الَّذي في السَّماوات. لِيَتَقدَّس إِسْمُك
لِيَأتي مَلكوتَكْ لِتَكُن مِشيئَتُكَ كَمَا في السَّماءِ
كَذلِكَ على الأَرض. خُبزَنا الجَوهَري
أَعطِنا اليوم واترُكْ لَنا ما علَينا كَمَا نَترُك
نَحنُ لِمَنْ لنا عَلَيه. وَ لا تُدْخِلْنا في تَجرِبَةٍ
لٰكِنْ نَجِّنا مِنَ الشَّرير . آمين.

PRAYERS OF THE GREAT ENTRANCE

PRAYERS OF HOLY OBLATION ARE OFFERED FOR THE HEALTH AND SAFETY

OF:	**OFFERED BY:**
Harry Khalil, Jr.	His Mother & Sisters
Pat Khalil, Tom	Phyllis Khalil
Patricia, Rosie, Phyllis, Mary, Helen	Deborah & Tony Amato
Linda Mucy, Helene Thomas & Family	Alberta Mucy

PRAYERS OF HOLY OBLATION ARE OFFERED IN LOVING MEMORY

OF:	**OFFERED BY:**
Dan Sr., Daniel Jr., Agnes & Michael Khalil	Phyllis Khalil
Dan Sr. and Daniel Jr.; Harry Sr., & Montana	Pat Khailil and Family
Harry Khalil, Sr.	Phyllis Khalil
Samira Makhoul, Katreen Makhoul	Huda & Phillip Khoury
Suad Khoury	Huda & Phillip Khoury
Albert & Mary Mucy, Margaret Mucy	Alberta Mucy

PRAYERS OF HOLY OBLATION ARE OFFERED IN LOVING MEMORY OF DEPARTED PARISH MEMBERS WHOSE ANNIVERSARY OF THEIR DEATH FALLS CLOSEST TO THIS DAY:

Velma Thomas- 1998, Taofik Abboud- 2017, Leona Jacob- 2018, Yasmine Bazari- 2015, Susan Davis- 1959, James Thomas- 1993, Zachary E. Hallow- 1977, Minerva Namen- 1987, John Abraham- 1988, Michael Abraham- 1961, Ayna Maryam Zahir- 1993, Craig R. Stephens- 1988, Philip Nassar- 2008.

PRAYERS OF THE PROSKOMEDIA

The following names will be prayed for in the Church's dyptichs (list of living and departed) in which a particle of bread is taken out in their name and placed on the diskos.

PRAYERS OF HOLY OBLATION ARE OFFERED FOR THE HEALTH AND SAFETY

OF:	OFFERED BY:
Darlene Esper	Family
Diana Portillo	Kayla, Kathi, & Family
Elizabeth Catanese, Beverly Gantos	Nathan, Kristen, Theodore, & Lucia Catanese
Michael Gantos, Scott Gantos	Nathan, Kristen, Theodore, & Lucia Catanese
Marian Boulos, Andonia Cakouros	Nathan, Kristen, Theodore, & Lucia Catanese
Alyssa Shaughnessy	Nathan, Kristen, Theodore, & Lucia Catanese

PRAYERS OF HOLY OBLATION ARE OFFERED IN LOVING MEMORY

OF:	OFFERED BY:
Daniel Khalil, Sr. & Daniel Khalil, Jr.	Phyllis Khalil
Harry Khalil, Martha Albert, Montana Amato	Phyllis Khalil
Afeefy Hazeem, Zekia Obeid, Hanna Obeid,	The Obeid Family
Nadeem Bolous, Radia Hakeen, Samira Obeid	The Obeid Family
Ruth Shahade, Archpriest Alexander Atty	Nathan, Kristen, Theodore, & Lucia Catanese
Fr. John Charest	Nathan, Kristen, Theodore, & Lucia Catanese

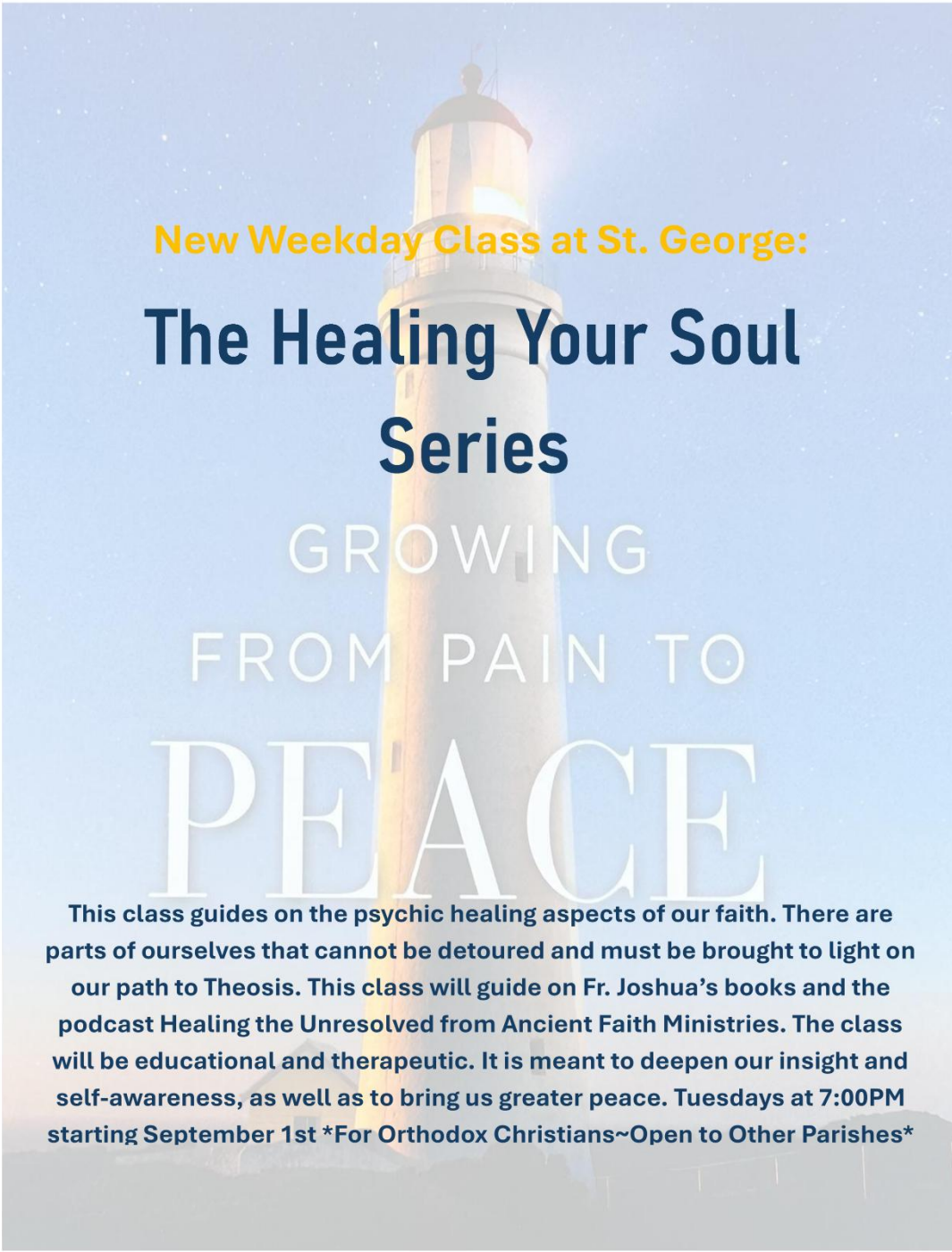
CANDLES ARE OFFERED (*) FOR HEALTH & SAFETY OR (†) IN LOVING MEMORY

OF:	OFFERED BY :
*Aunt Rose, Grace, Janet, Karen, and Families	The Cloherty Family
†Aunt Alice Jacob	Safarian, Jacobs, & Cloherty Families

Enjoy the service, feeling grateful, or want to offer a gift?

Feel free to scan the QR code below to offer a donation.

<u>For Members</u>: You will be prompted to sign in to your Realm account to make sure your donation is credited to your Contribution Statement.


New Weekday Class at St. George:
The Healing Your Soul Series
GROWING
FROM PAIN TO
PEACE
This class guides on the psychic healing aspects of our faith. There are parts of ourselves that cannot be detoured and must be brought to light on our path to Theosis. This class will guide on Fr. Joshua's books and the podcast Healing the Unresolved from Ancient Faith Ministries. The class will be educational and therapeutic. It is meant to deepen our insight and self-awareness, as well as to bring us greater peace. Tuesdays at 7:00PM starting September 1st *For Orthodox Christians~Open to Other Parishes*

Some Requests to Help Keep Our Parish Running Smoothly…

1) **Please check to make sure we have not left anything behind before leaving church.** There are often phones, jewelry, coats, glasses, sunglasses, etc. that are left behind each Sunday. The Church Staff does not have the time to search the facility each week to find what we left behind. Any found items will be placed on the desk in the church office. Please check there on Sundays or call 412-681-2988 to arrange a pick up.

2) If Sacraments need to be **scheduled,** or anything else planned, please understand this cannot be done in the dismissal line. Just trying to be mindful of everyone waiting in line. Please wait till the dismissal line is over for scheduling.

3) **Children are most welcome in our church!** In fact, the sounds of children and babies are a sign of a healthy community. However, we always want to find that balance. If our child is having a fussy morning and we sense the noise is affecting other parishioners (particularly during the Epistle, Gospel, or Sermon), please use the private room in the narthex until things have settled. Remember, all are welcome, we just want to have a healthy awareness of those around us.

4) **If anyone wishes to host a meal or provide food during coffee hour**, please email the church office at sgcathedral@aol.com

6) **Concerning Commemorations for the Living & Departed:** Names are left in the bulletin for **one week**. If a family or individual wishes to go beyond one month, please call and communicate this to the Church Office, and renew an offering in their name. *This is just for practical reasons*: if every name were to be permanently included, there would not be room in the bulletin.

7) All **holy bread** is appreciated. If we are dropping off holy bread, please place it on the front pew with the names of the living and departed to be prayed for, and an altar server will bring it into the altar. Thank you in advance!

If we would like to light a candle in front of the iconostasis in church, please do so before the service starts or at the end of the service.

We do not want to distract attention away from God and towards ourselves in the middle of a service.

Thank you!

CHILDREN'S CHURCH SCHOOL
2026-2027

Information

WHO: Kids age 3 thru 6th grade

WHEN: starting **Sept. 13, 2026**

TIME: 9:30AM

WHERE: Church School Bldg.

Schedule

9:30AM – Sunday's Gospel for Children

9:45AM – Classroom Instruction

10:25AM – Dismiss for Liturgy

CURRICULUM: **1 & 2 Corinthians - "One Body, One Spirit"**

Check out the Antiochian Archdiocese Curriculum here:

For more information or to register your child, please contact Alexis Cross at 412-780-2790.

DATES TO REMEMBER – 2026

Orthros: Sundays @ 9:20 AM
Divine Liturgy: Sundays @ 10:30 AM
Vespers: Saturdays @ 5:00 PM

September 2026

Sunday	6	**14TH SUNDAY OF MATTHEW** • Orthros @ 9:20 AM & Divine Liturgy @10:30AM
Tuesday	8	**Feast of Nativity of the Theotokos**
Wednesday	9	Akathist Service @ 9:45 AM
Saturday	12	Great Vespers @ 5:00 PM
Sunday	13	**SUNDAY BEFORE HOLY CROSS** • Orthros @ 9:20 AM & Divine Liturgy @10:30AM
Monday	14	**Feast of the Elevation of the Holy Cross**
Wednesday	16	Akathist Service @ 9:45 AM

For Non-Members: Want to become a member and join the Church? Please send your email address to office@sgcoakland.org to receive an invite to set up your St. George Realm account.